

Horizontal profiles of the LHC-type beam extracted from the PS at 25 GeV on three consecutive Secondary Emission Monitors in the beam line towards the SPS. This beam, equivalent to about 10 out of the 2835 LHC bunches, is dense enough to potentially fill the LHC up to the beam-beam limit.

Profils horizontaux du faisceau de type LHC extrait du PS à 25 GeV, enregistrés sur trois moniteurs à émission secondaire consécutifs dans la ligne de faisceau en direction du SPS. Ce faisceau, l'équivalent d'une dizaine des 2835 paquets du LHC, a une densité potentiellement suffisante pour remplir le LHC jusqu'à la limite faisceau-faisceau.

## Protons for the LHC

Following the time-old CERN tradition that new machines use the existing machines as injectors, the LHC will be no exception, with the proton supply coming from the accelerator chain Linac 2 - PS Booster (PSB) - PS - SPS. Among the very stringent LHC specifications the beam will have to meet, it must fit the tiny LHC dynamic aperture; this means that the beam brilliance (intensity/width ratio) will be twice that of current PS beams. The proposal to overcome the problem involves higher beam intensities from Linac 2, acceleration of one bunch in each of the four PSB rings, raising the PSB output kinetic energy from 1 to 1.4 GeV, and filling the PS with two PSB pulses. The validity of this approach was tested during a marathon 12-day machine development session in December. The hardware had been prepared as prototypes and ingenious ad hoc modifications at little cost, involving only one PSB ring and a slow cycle repetition rate. This test was a great success. In PSB ring 3, one bunch was accelerated on a new radio-frequency harmonic to the new peak energy of 1.4 GeV (in a machine initially built for 0.8 GeV and now running at 1 GeV) without a hiccup. Two such beam pulses were injected into the PS at 1.4 GeV, then accelerated on new radiofrequency harmonics to 25 GeV, and finally extracted into the line leading to the SPS. Comprehensive sets of beam intensity and profile measurements were recorded in the successive machines under various conditions. They confirm that, with the proposed scheme which still has to be implemented

## Des protons pour le LHC

Il existe au CERN une tradition bien établie qui veut que les nouvelles machines utilisent comme injecteurs les machines existantes; le LHC ne fera pas exception, puisqu'il sera alimenté en protons par la chaîne d'accélérateurs Linac 2 - Synchrotron injecteur du PS (PSB) - PS - SPS. Le faisceau devra répondre à de très sévères contraintes du LHC, et il faudra en particulier qu'il soit adapté à la minuscule ouverture dynamique du LHC; cela signifie que la brillance (rapport intensité/largeur) du faisceau sera deux fois celle des faisceaux actuels du PS. La proposition faite pour résoudre ce problème consiste à augmenter les intensités du faisceau du Linac 2, à accélérer un paquet dans chacun des quatre anneaux du PSB, à porter de 1 à 1.4 GeV l'énergie cinétique à la sortie du PSB et à remplir le PS avec deux impulsions du PSB. La validité de cette méthode a été testée en décembre dernier lors d'une session marathon de développement des machines de 12 jours. Le matériel avait été préparé sous forme de prototypes et d'ingénieuses modifications ad hoc, à moindres frais, sur un seul anneau du PSB et avec une faible fréquence de répétition du cycle. Ce test a pleinement réussi. Dans l'anneau 3 du PSB, on a accéléré un paquet avec une nouvelle harmonique radiofréquence jusqu'à la nouvelle énergie maximum de 1.4 GeV (alors qu'il s'agit d'une machine construite au départ pour 0.8 GeV et fonctionnant maintenant à 1 GeV) sans le moindre raté. Deux impulsions de faisceau de ce type ont été injectées dans le PS à 1.4 GeV, puis accélérées avec de nouvelles

– a major investment – the PS complex is capable of supplying the required high-brilliance proton beam, and thus play its vital role as LHC pre-injector.

harmoniques radiofréquence jusqu'à 25 GeV et finalement extraites dans la ligne conduisant au SPS. Des ensembles complets de mesures de l'intensité et du profil du faisceau ont été enregistrés dans les machines successives pour différentes conditions. Elles confirment qu'avec le système proposé qui doit encore être mis en oeuvre – ce qui constitue un gros investissement – le complexe du PS est en mesure de fournir le faisceau de protons de brillance élevée requis et donc de remplir son rôle essentiel de préinjecteur pour le LHC.

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 31 January

#### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

##### Progress in semiconductor drift detectors

by Pavel REHAK / Brookhaven National Laboratory

Silicon drift detectors are becoming common detectors for tracking and vertexing for experiments in high energy particle and heavy ion physics. Basic ideas of silicon drift detector will be summarized. Results of tests of detectors with drift distance up to 4 cm will be shown. New ideas about the geometry of detector anodes and the front end electronics will be presented. New geometry of anodes allow a better position interpolation in the coordinate along the anodes. The preamplifier based on resistor-less feedback circuit allows the optimum detector-preamplifier performance for the range of leakage currents over 6 orders of magnitude. The results of the performance of the detectors used in Experiments NA-45 and WA-93 will be reported. Plans for applications of silicon drift detectors as elements of vertex detector for the STAR experiment at RHIC and the ALICE experiment at LHC will be presented.

### Monday 31 January

#### SCIENCE AND SOCIETY COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Council Chamber

##### Recent developments in Strategic Arms Control with the States of the Former Soviet Union

by Stan RIVELES / US Acting Commissioner on the Standing Consultative Committee of the ABM (Antiballistic Missile) treaty

### Tuesday 1 February

#### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

##### Open Session

Tuesday 1 February

at 09.00 hrs – Auditorium

- |             |  |
|-------------|--|
| 09.00–09.30 | LEP shutdown and report from the 1994 Chamonix Workshop (S. Myers) |
| 09.30–10.00 | Status report on LEP II (C. Wyss)                                  |
| 10.00–10.30 | Review of LEP I physics (W. Hollik)                                |
| 10.30–11.00 | Review of LEP II physics (and LEP II Workshop update) (F. Zwirner) |
| 11.00–11.30 | Coffee break   |

#### Reports on the LEP experiments

##### i) Review of detector technical status and future requirements

##### ii) Physics goals for 1994 and 1995

- |             |        |
|-------------|--------|
| 11.30–12.15 | DELPHI |
| 12.15–13.00 | ALEPH  |
| 13.00–14.00 | Lunch  |
| 14.00–14.45 | L3     |
| 14.45–15.30 | OPAL   |

#### Closed Session

Tuesday 1 February

at 16.00 hrs – 6th floor Conference Room

to be continued on Wednesday 2 February at 09.00 hrs, same place

### Mardi 1 février

#### PRESENTATION TECHNIQUE

10.00–12.00 h – bât. 54/2-035

##### Exposé sur la robinetterie industrielle par la société AMRI (F)

- robinetterie à papillon à étanchéité élastomère-plastomère-métallique,
- clapets anti-retour,
- actionneurs et systèmes (pneumatique-électrique-hydraulique) : 1) sectionnement, 2) régulation.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

### Wednesday 2 February

#### ISOLDE SEMINAR

at 11.00 hrs – TH Conference Room

##### The upper limit on the electron antineutrino mass from the Mainz neutrino mass experiment

by Ch. WEINHEIMER / Institut für Physik, University of Mainz, Germany

The question whether neutrinos are massless or not is one of the most current topics of particle and astro physics. The experimental limits on the neutrino mass without further assumptions on neutrino properties are derived from investigations of weak decays. In the talk the Mainz Neutrino Mass Experiment will be presented, which yielded the presently lowest upper limit on the electron neutrino mass from tritium  $\beta$ -decay. Our integrating solenoid retarding spectrometer is ideally suited for investigating the endpoint region of the tritium  $\beta$ -spectrum, as it offers both high energy resolution and high accepted solid angle. Our data, which give for the first time a detailed view of the spectrum at the endpoint, and the data analysis will be presented. Systematic uncertainties

of the experiment or the theoretical description and future developments will be discussed.

### Wednesday 2 February

#### TIS SEMINAR

at 11.00 hrs – PE Auditorium  
Techn. Training, bldg 593, Room 11

##### **Risk assessment**

by Martin EVANS / Health and Safety Officer, RAL

As a result of an EC Directive on the Management of Health and Safety at Work, the UK introduced this legislation in January 1993. It puts a duty on the employer to make a "... suitable and sufficient assessment of :

- a) the risks to the health and safety of his employees to which they are exposed whilst at work,
- b) the risks to the health and safety of persons not in his employment arising out of or in connection with the conduct by him of his undertaking".

The Rutherford Appleton Laboratory introduced risk assessments in 1989. The success (or otherwise) of the assessments in reducing accidents is discussed together with the philosophy of current UK official thinking in Health and Safety. Some real worked (simple) examples of assessment are shown to illustrate the concept.

### Wednesday 2 February

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### **Renormalization group in different fields of physics**

by D.V. SHIRKOV / JINR, Dubna

A very simple and general approach to the symmetry that is widely known as the Renormalization Group Symmetry is presented. It essentially uses a functional formulation of group transformations that can be considered as a generalization of self-similarity transformations well known in mathematical physics since last century. This generalized Functional Self-Similarity symmetry and corresponding group transformations are discussed first for a number of simple physical problems taken from diverse fields of classical physics as well as QED. Then we formulate the Renorm Group Method as a regular procedure that essentially improves the approximate solutions near the singularity. After that we discuss relations between different formulations of the Renormalization Group as they appear in various parts of modern theoretical physics. Finally we present various topics in RGM applications in Quantum Field Theory.

### Wednesday 2 February

#### CERN COMPUTER COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### **A centralized approach to software improvement**

by J.-C. BERNARD / Schlumberger Montrouge Research

Schlumberger's top management realized in 1989 the importance of software engineering practices and process to develop quality software within budget. After a short presentation of the main business of the more than one thousand Schlumberger engineers distributed throughout Europe and the USA, we describe the major decisions we made concerning software development, which were not in line with our usual decentralised style. We explain how our software engineering organization has evolved over the past five years, and conclude with the main findings, suggestions and challenges remaining,

Jean-Claude Bernard is Director, Software Development and Design, Schlumberger Montrouge Research. He was the founder of the Schlumberger Laboratory for Computer Science Europe, the head of the Drilling and Pumping Systems Department in Austin, Texas, and the head of the Software Department in Flopetrol, France. He received degrees in Nuclear Engineering from the Ecole Centrale, Paris (1975), Psychology from Sorbonne, Paris (1976), and DEA in Numerical Analysis and in Scientific Management (AEA) from Université de Paris VII & XI (1977). He is also a reviewer for the EEC on Software Engineering activities (Esprit/ESSI).

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Thursday 3 February

#### PRESENTATION

from 10.00 to 12.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

##### **Object-Oriented Analysis and Design with Objecteering/Class-Relation**

by Philippe DESFRAY / Product Manager "Softeam" France

Softeam is a leading company in Object oriented technology for software development automation. Its mission is to supply CASE products and to transfer skills to customers through training courses and consulting in object methodologies such as 'OO Analysis and Design'. Some of the largest companies in Europe are using Softeam's Objecteering, the most comprehensive CASE tool able to provide uninterrupted support from analysis and design to testing, for C++ applications. During a half day seminar Softeam will present the Class-Relation Method, incorporating the new technical issues in the book 'Object Oriented Modelling, the fourth dimension' published by Addison-Wesley, May 1994, and followed by a demonstration of Objecteering V3.2, including its new automated testing capabilities. The agenda is :

- company Overview
- Class-Relation Method :  
The Second Generation of Object-Oriented Methods.
  - CR Model
  - CR Methodology
- Hypergenericity : Automating Object-Oriented Design I and Programming
- Objecteering : The Object-Oriented Software Development Automation Solution
- CR modelling
- C++ code generation
- Document generation
- Test generation and execution
- Architecture and Openness
  - Demonstration

### Thursday 3 February

#### TECHNICAL PRESENTATION

15.00-16.30 hrs – Council Chamber

##### **TECHNICAL PRODUCT PREVIEW – Apple Macintosh with PowerPC Chip – the next generation of Personal Computer**

by Christian GRABER / Product Manager, Apple  
Computer Division, Industrade AG, Wallisellen, Zürich

With the upcoming introduction of RISC based Macintosh Apple will start a new area in personal computing. The PowerPC chip based new models will offer a new level of price performance. During the presentation we will explain the

smooth transition from 680x0 based Macintosh to PowerPC models, show some examples of new extremely fast application and demonstrate MS-DOS/Windows compatibility of the upcoming Macintosh. Our future Unix strategy based on PowerOpen and next generation of servers will be outlined as well. For users of current Macintosh we will present the attractive upgrades to PowerPC.

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

## Thursday 3 February

### PRESENTATION

at 16.00 hrs – TH Conference Room

#### High speed networking from Digital

by Jim KUENZEL / Engineering Manager for High Speed Networking, Product Manager for the GIGASWITCH, Digital, Mass., USA

DIGITAL will present its offering of high speed networking solutions. The presentation will include :

- GIGASWITCH, Digital's award winning FDDI bridge, interconnecting FDDI rings, or single computers at full speed.
- DEChub 900, A high performance hub, embedding multiple technologies on the backplane (Ethernet, TokenRing, FDDI, ATM, etc.). Despite its capabilities, it is of course fully and easily managed with SNMP. All the modules can also be used stand alone.
- ATM. DIGITAL's products in the short and long term for ATM will be described.

## Friday 4 February

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Some applications of the effective theory for heavy quarks to beauty physics

by U. AGLIETTI / University of Rome

Some applications of the effective theory for heavy quarks to beauty physics are presented. These include the prediction of beauty hadron masses, the computation of the Isgur-Wise function on the lattice and the analysis of non-spectator decay mechanisms in beauty decays.

## Tuesday 8 February

### PRESENTATION

10.00 to 12.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### High-Speed Data Acquisition

by J. FOWLIE / Pentland Systems Ltd.

Pentland Systems designs and produces VMEbus products for primarily Input/Output applications. The company, located in Scotland, is one of the suppliers under the VMEbus blanket-purchase contract. At this presentation, the speaker will focus on data-acquisition (DAQ) issues in the domain of 10-25 MSamples/s. In particular, he will discuss or review the following topics :

- Device specifications and their meanings to ensure correct selection of DAQ products,
- Front-end data buffering,
- High-speed conversion techniques,

- Clocking and triggering considerations, and factors affecting performance,
- Popular high-speed data paths (e.g. VME64, Autobahn, VSB, etc.),
- Data-management issues,
- Design and manufacturing details.

Information : L. Pregernig / CN (lfp@cernvm, or ext. 2666)

## Wednesday 9 & Thursday 10 February

### LINKÖPING (SWEDEN) AT CERN

On 9 and 10 February, five high technology firms with background from the University of Linköping in Sweden, present their products and services. An opening session is held by Christer Svensson from the University of Linköping.

The seminars are organized by the Swedish National Science Research Council, the University of Linköping and the Foundation for Small Business Development in Linköping.

## Wednesday 9 February

### TECHNICAL SEMINAR IN HARD- AND SOFTWARE

09.30–12.00 Conference room B, bldg 61, 1<sup>st</sup> floor

09.30–10.15 Introduction and overview of the research basis at Linköping University  
by Christer SVENSSON

10.15–10.30 Coffee

10.30–11.15 User Interface Design AB (UI Design) :

An architecture that supports multimedia and computer supported collaborative work (CSCW)  
by Kent LUNDBERG / Manager, UI Technology

11.15–12.00 Innovativ Vision AB (IV) : Image analysis technology presentation of

1) image measurement and image sequence analysis

2) surface inspection and quality control and

3) high speed document processing and image capture".

by Per ROWA / Technical Director

## Thursday 10 February

### TECHNICAL SEMINAR ON ELECTRONICS

09.30–12.00 Conference room B, bldg 61, 1<sup>st</sup> floor

09.30–10.15 Saab Scania Combitech :

Development and production of electronic systems at Saab Scania Combitech, Combitech Electronics".

by Jan CARLSON / Manager Marketing & Customer Projects

10.15–10.30 Coffee

10.30–11.15 SiliCon Construction AB (SiCon) : Custom integrated circuits in particle physics applications  
by Rolf SUNDBLAD / President

11.15–12.00 Industrial Microelectronics Center (IMC) : Technology and performance of miniaturized electronic systems; Today and in the future  
by Hans HENZELL / Vice President

Information : M. Diraison / FI-A / 4585 or J. Kjellman / 8618

## Wednesday 9 February

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31-3005

#### Experiment in Object-Oriented Design of a Scientific Visualization Tool

by Gregory KOZLOVSKY / CERN-CN

Displaying graphs of functions of one variable together with the associated information is the most basic problem of scientific visualization. We identify the main subtasks of this problem (treating details of graph representation, scaling, labeling, geometry management, and graphical user interface), and propose program structure for a general-purpose one-dimensional function viewer. A prototype C++ implementation of such a viewer, g1tool, is presented, and the lessons learned during this experiment are discussed. One of the goals of the talk is to give concepts of the object-oriented programming specific meaning in an application area which is familiar to many CERN programmers.

## Friday 11 February

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00–16.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

Tino Häupke and Holger Ölschläger of  
Dr. BERND STRUCK (D) will give

a presentation at 10.00 hrs, repeated at 14.00 hrs.

New products in the field of :

- FASTBUS – DSP based Readout Engine and Frontend  
Data Compressor  
– Optical Crate Interconnect (high speed long distance)  
– 32 Channel Leading Edge Discriminator  
VXI/VME – DSP based Readout Engine and Frontend  
Data Compressor  
VME – 40 - 250 Msamples/s Multichannel Flash  
ADC-Systems

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

#### Jeudi 3 février

à 13.00 h – Amphithéâtre  
Science pour tous  
par Rafel CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

#### LECTURE SERIES

##### 31 January, 2, 3 & 4 February\*

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium  
Introduction to neural networks  
by F. JAMES / CERN-CN

\* Please note change of day!

– NIM-Logic and Level shifting functions in  
VME form factor

CAMAC – Intelligent Crate Controller, 68030 based,  
LYNX-OS

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

### POUR / FOR INFORMATION

#### UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et corpusculaire  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Genève 4  
Tél. 022 702 6273  
Fax 022 781 2192

## Wednesday 2 February

### PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 17.00 hrs – Stuckelberg Auditorium

#### Transverse spin-polarisation and its use at LEP

by Jean-Pierre KOUTCHOUK / CERN

In  $e^+e^-$  storage rings, the spin-dependent synchrotron radiation causes the circulating beams to become spontaneously polarized. However, non spin-dependent synchrotron radiation enhances the depolarizing effect due to the unavoidable optics imperfections. The latter increases very fast with the beam energy. At LEP spontaneous beam polarization is observed at the highest energy so far. It is shown how polarization could be improved from below 20% to almost 60%. Experimental results on higher-order spin resonances and asymmetric wigglers are presented and are compared with theoretical calculations. They shed some light on the possibility of spontaneous beam polarization at energies higher than 46 GeV. As an important application of polarization the precise calibration of the LEP beam energy is described.

### LECTURE SERIES

#### 7, 8, 9, 10 & 11 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Weather Forecast

by P. COURTIER / ECMWF, Reading, U.K.

Weather prediction is performed using the numerical model of the atmosphere evolution. The evolution equations are derived from the Navier Stokes equation for the adiabatic part but they are very much complicated by the change of phase of water, the radiation process and the boundary layer. The technique used operationally is described. Weather prediction is an initial value problem and accurate initial conditions need to be specified. Due to the small number of observations available ( $10^5$ ) as compared to the dimension of the model state variable ( $10^7$ ), the problem is largely underdetermined. Techniques of optimal control and inverse problems are used and have been adapted to the large dimension of our problem. The atmosphere is a chaotic system; the implication for weather prediction is discussed. Ensemble prediction is used operationally and the technique for generating initial conditions which lead to a numerical divergence of the subsequent forecasts is described.

L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT  
POUR LA PROFESSION D'EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.

En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

Une place est offerte.

L'apprentissage dure 3 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

1. avoir entre 15 ans et 20 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
2. avoir terminé la scolarité obligatoire
3. avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (connaissances d'allemand et d'anglais exigées)
4. être ressortissant d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République slovaque, République tchèque, Royaume-Uni, Suède, Suisse)
5. a) pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour  
b) pour les résidents en France dans la zone frontalière : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.

Sur demande, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **14 mars 1994**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux!) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : , les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) à lieu de *mars à mai*.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en *juin*.

L'apprentissage débute le 1<sup>er</sup> *septembre*.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tous renseignements sur les apprentissages à Genève, s'adresser à :

l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle  
6 rue Prévost-Martin  
Case Postale 457  
1211 Genève 4  
tél. 022 705 01 11

**Pour toutes informations complémentaires contacter :**

Laurence de LORIOI, tél. 767 44 70, bât. 5/2-028



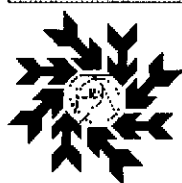
-----  
*Renvoyer ce coupon à Laurence de LORIOI / PE*

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage d'employé de commerce.

Nom

Prénom

Adresse



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60  
eductech@cernvm

### Technical Seminar

ORACLE 7 for developers

1 - 2 March

by Natsoft

#### Purpose:

The course is intended for anyone who is presently involved in developing applications on the version 6 of ORACLE and who would like to transfer them under the version 7. A sound knowledge of the SQL language and of the SQL\*Plus tool are required.

#### Content:

1. ORACLE 7 : New Features
  - Introduction.
  - ORACLE 7 Architecture.
  - Performance Issues (Cursor Sharing (SQL Orders), Multi-Client Servers, New Cluster Management).
  - New Functionality (Changed Types of Data, New Types of Data, New Functions, New SQL Features, Optimiser, Hints).
  - Availability.
  - Administration (Rights Management, Resource Management, Administration Tools).
  - Networks (Functionality, Two Phase Commit (Normal case and malfunction)).

#### 2. Integrity Constraints

Definitions (Environmental Constraints, Referential Integrity, Functional Dependency).  
ORACLE 7 and integrity constraints  
Declarative Integrity (Environmental Constraints, Referential Integrity, Other types of Integrity).  
Switching Constraints On and Off.  
Adding and Deleting Constraints.  
Constraint Management.  
Data Dictionary.

#### 3. Stored Procedures and Functions

PL/SQL Highlights (Variables, Procedural Aspects of PL/SQL, Error Handling).  
Stored Procedures and Functions (Procedure Creation, Function Creation, Calling Procedures and Functions, Debugging Procedures, Principles of Dependency, Privileges).  
Package (What is a Package? Syntax of Package Creation, Using a Package).

#### 4. Triggers

Definition (Syntax of Trigger Creation, Types of Trigger).  
Sequence of Trigger Execution.  
SQL Extensions specific to Triggers.  
Switching Triggers On and Off and Compilation.  
Data dictionary.

#### 5. Methodology

Using a methodology  
Organisation of Developers and Administration.

#### 6. V6 to V7 Migration.

#### Registration:.

Those who would like to apply should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from the Divisional Secretariat or the Divisional Training Officer. A financial contribution of CHF 400 per person will be charged to the division. The number of participants is limited to 12. Extra sessions may be organised if necessary.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### SERVICE DU LOGEMENT : HOTELS

#### RESERVATIONS DE CHAMBRES ET/OU DE SALLES DE CONFERENCES POUR SEMINAIRES

Certains hôteliers qui consentent des tarifs préférentiels au Service du Logement du CERN ont proposé de faire visiter leur établissement aux membres du personnel appelés à effectuer des réservations, soit de chambres soit de salles de conférences pour séminaires, etc.

Les personnes concernées seraient ainsi mieux en mesure de comparer les différentes possibilités et effectuer un choix judicieux en fonction de la nature de la demande.

Toute personne intéressée à participer à de telles visites est invitée à communiquer son nom, Division et numéro de téléphone à Mme C. Canale à la Réception du Foyer (bât. 38 R-004), tel. 4481, Email : Hostel@CERNVM.

### HOUSING SERVICE : HOTELS

#### RESERVATIONS FOR OVERNIGHT STAYS OR OF CONFERENCE ROOMS FOR SEMINARS, etc.

Some of the hotel managers who grant preferential rates to the CERN Housing Service have offered to organize visits of their premises for members of personnel whose work involves making reservations either of rooms for overnight stays or of conference rooms for seminars, etc.

The people concerned will thereby be in a better position to compare the various possibilities and choose the solution most appropriate to the particular needs.

Anyone interested in participating in such visits should give their name, Division and telephone number to Mrs C. Canale at the Hostel Reception (bldg 38 R-004) tel. 4481; Email : Hostel@CERNVM.

**DOCUMENTS DE SÉCURITÉ PUBLIÉS PAR  
LA COMMISSION TIS**  
Code de Sécurité A2 Rev  
Déclaration des accidents (y compris ceux évités de justesse)

Ce code a subi une révision mineure dans la forme et la rédaction. Par contre, suite à une demande du SAPOCO et de l'Association du Personnel, le formulaire qui y est annexé pour la déclaration d'accident a été remanié pour mieux expliquer la nécessité de remplir cette déclaration.

**Note de Sécurité NS 9 Rev**  
**Recommandations en matière de protection contre les  
risques liés aux rayonnements non ionisants**

Les dispositifs émettant des rayonnements électromagnétiques dans les domaines des radiofréquences et des micro-ondes sont devenus un élément indispensable des activités du CERN et de notre mode de vie contemporain en général. Ils peuvent cependant entraîner certains effets biologiques (effets thermiques sur les tissus organiques, perturbation du fonctionnement des stimulateurs cardiaques, etc.). Le document décrit les sources de rayonnements et attire l'attention sur le respect d'un certain nombre de recommandations pour l'utilisation d'équipements. Des tableaux sur les limites d'exposition professionnelle ou autre complètent l'information.

Documents disponibles auprès des secrétariats de Division, des DSO ou de TIS/DI.

**L'HIVER EST LÀ !**

Des bacs de sel ont été installés aux Entrées principales, ainsi que devant différents bâtiments du Site. Pour votre sécurité, nous vous recommandons vivement de les repérer et de vous en servir en cas de neige et/ou de verglas. Ces bacs ont été répartis comme suit :

**Meyrin**

Entrées principales A, B et C (*gros bacs*)

Entrée marchandises (*gros bac*)

| Bâtiment |                     | (entrée principale) |
|----------|---------------------|---------------------|
| 5        |                     |                     |
| 10       |                     |                     |
| 15       |                     |                     |
| 30       |                     |                     |
| 31/513   | (entrée passerelle) |                     |
| 32       | (côté Jura)         |                     |
| 35       |                     |                     |
| 54       | (côté Jura)         |                     |
| 353      | (centre anneau)     |                     |
| 376      |                     |                     |

**Prévessin**

Entrée principale (*gros bac*)

| Bâtiment |                     | (entrée principale) |
|----------|---------------------|---------------------|
| 864      | (entrée principale) |                     |
| 865      | (entrée principale) |                     |
| 866      | (entrée côté PTT)   |                     |
| 874      | (salle de contrôle) |                     |
| 892      | (entrée principale) |                     |

Groupe Transports (ST/HM)  
Section Voirie (ST/DI/MS)

**SAFETY DOCUMENTS PUBLISHED BY  
THE TIS COMMISSION**  
Safety Note A2 Rev:  
Reporting of accidents (including near misses)

The form and drafting of this code have been slightly modified. On the other hand, to take into account a request from SAPOCO and the Staff Association, the form to be used to report accidents has been redrafted and explains why and how it must be filled.

**Safety Note NS 9 Rev**  
**Guidelines for protection against the hazards of  
radiofrequency and microwave radiation**

Devices emitting microwave and radiofrequency radiation have become an indispensable part of the activities at CERN and of our modern life style in general. They can nevertheless produce biological effects (thermal effects on body tissue, interference with the functions of pacemakers, etc.). The note describes the different sources of radiation and draws attention to the recommendations for the safe use of such equipment. In addition, tables give the occupational or general public exposure limits.

These documents are available at all divisional secretariats, DSO's or TIS/DI.

**WINTER IS HERE !**

Bins with salt have been installed at the Main Entrances, as well as in front of different buildings on the Site. For your own security, we strongly recommend you to locate them and use them in case of snow and/or ice. They have been placed at the following points :

**Meyrin**

Main entrances A, B and C (*large bins*)

Entrance for goods (*large bin*)

| Building |                         | (main entrance) |
|----------|-------------------------|-----------------|
| 5        |                         |                 |
| 10       |                         |                 |
| 15       |                         |                 |
| 30       |                         |                 |
| 1/513    | (entrance "passerelle") |                 |
| 32       | (Jura side)             |                 |
| 35       |                         |                 |
| 54       | (Jura side)             |                 |
| 353      | (ring center)           |                 |
| 376      |                         |                 |

**Prévessin**

Main entrance (*large bin*)

| Building |                        | (main entrance) |
|----------|------------------------|-----------------|
| 864      | (main entrance)        |                 |
| 865      | (main entrance)        |                 |
| 866      | (entrance Post Office) |                 |
| 874      | (Control room)         |                 |
| 892      | (main entrance)        |                 |

Transport Group (ST/HM)  
Site Maintenance Section (ST/DI/MS)



## **SERVICE DES VENTES ET STOCKAGE DIVISIONS**

Comme annoncé précédemment (39/93), les restrictions d'accès doivent provisoirement être maintenues.

**Accès pour demandes officielles Ventes & Magasins**  
entre 08.00 et 12.00 h chaque jour

### **Accès pour les particuliers**

chaque vendredi entre 15.00 et 17.00 h

Ces ventes aux particuliers reprendront dès le 4 février.

Groupe Logistique/AS

## **SALES AND DIVISIONAL STORAGE SERVICE**

Following an earlier announcement (39/93) the restricted access to the above service must be maintained temporarily.

**Access for Official Sales & Storages**  
between 08.00 and 12.00 hrs daily

### **Access for Sales to individuals**

Fridays between 15.00 and 17.00 hrs only.

These sales will recommence on Friday 4 February.

Logistics Group/AS

## **SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB**

### **Wednesday 2 February**

at 18.00 hrs – bldg 31/1–A24

**Contemporary population trends and  
their environmental consequences**

by Miroslav MACURA / United Nations

## **TRAVAUX SUR LES ROUTES BAKKER ET BÖHR**

La Section Génie civil procédera au cours des mois de février et mars 1994, sur les routes Bakker et Böhr, à la pose de fourreaux destinés aux alimentations des bâtiments 39 et 40.

Cette réalisation engendrera des restrictions à la circulation et des déviations seront mises en place pour la durée des travaux.

Les usagers sont instamment priés de respecter rigoureusement la signalisation. La plus grande prudence est recommandée.

Merci pour votre collaboration.

Division ST  
Section Travaux neufs – Génie civil



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 1er février 1994**

**mardi 1er mars 1994**

**mardi 5 avril 1994**

**mardi 3 mai 1994**

**mardi 7 juin 1994**

**Heure :** De 20 h précise à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

21 janvier 1994

## RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 18 JANVIER 1994

**1. Voeux pour 1994.** le Conseil du personnel a tenu sa première réunion de l'année 1994, le 18 janvier à 14h30. Le Président de l'Association a souligné que l'année nouvelle débutait avec une Association renouvelée, une nouvelle Direction, un nouveau Président du Conseil et de nouveaux défis, et des voeux ont été échangés.

### **2. Plan de formation 1994.**

**a) Présentation:** Vince Hatton, Président du Comité paritaire pour la formation et le perfectionnement (JTB) et Bill Blair, responsable des Services de l'enseignement, ont présenté le Plan de formation 1994 pour le CERN préparé par le JTB. Ils n'ont pas mentionné tous les éléments de ce Plan, qui avait été distribué aux délégués, et qui sera disponible ultérieurement pour le personnel, mais ils ont signalé les changements importants survenus au cours des cinq dernières années:

- l'introduction des entretiens périodiques (annuels) et l'accent apporté sur la discussion des besoins en formation et sur l'évaluation des progrès qui en résultent;
- la création de la fonction de responsable de la formation (DTO) dans toutes les Divisions, fonction dont l'importance doit être pleinement reconnue;
- l'introduction de plans de formation dans chaque Division, en principe disponible pour tous les membres de la Division;
- la restructuration du JTB lui-même, avec son Président, son Secrétaire, quatre DTOs représentant les quatre secteurs de l'Organisation<sup>1</sup> et deux représentants de l'Association;
- la coordination de tous les programmes de formation par un nouveau Comité, le Comité de l'enseignement technique (TEC) composé des DTOs de toutes les Divisions, du responsable des Services d'enseignement et des chefs de programmes, d'un observateur de l'Association et présidé par le Président du JTB;
- le développement de cours et de plans de formation directement liés aux activités des Divisions, etc.

**b) Discussion:** parmi les nouvelles recommandations contenues dans le Plan 1994, une est liée à la nouvelle politique des achats décidée par le Conseil du CERN en décembre dernier<sup>2</sup>: cette recommandation vise à développer des cours d'Anglais pour les personnes concernées. Elle a suscité plusieurs interventions des membres du Conseil du personnel qui ont fait valoir qu'à leur avis, elle ne saurait suffire et qu'elle devrait être intégrée dans un ensemble plus large de mesures. Il leur a été répondu qu'un groupe avait été créé par l'Administration spécialement pour proposer un ensemble de mesures cohérent. La question des standards de qualité industriels, dont ISO9000, a également été évoquée.

La nécessité de faire passer les connaissances entre le personnel expérimenté qui quitte l'Organisation et les jeunes recrues qui la rejoignent ainsi que de prévoir les successions a aussi été soulignée mais la discussion s'est tournée rapidement vers le problème plus général de la planification des ressources humaines et la nécessité qu'elle soit définie et mise en oeuvre.

1 accélérateurs (AC, AT, PS, SL), administration, (AS, DSU, FI, PE) recherche (CN, ECP, PPE, TH) et technique (MT, TIS, ST).

2 cette politique vise à répartir plus équitablement les achats de toutes envergures entre tous les États membres de l'Organisation (voir les Communications officielles dans le Bulletin hebdomadaire n° 3/94, page 5).

Le Conseil du personnel a également demandé que des cours de formation appropriés soient organisés pour les membres des divers Comités et Commissions, par exemple les Commission paritaires de recours ou des Comités s'occupant de la Caisse de Pensions. Cette demande sera présentée lors de la réunion du Comité de concertation permanent, le 26 janvier prochain.

Compte tenu de ces remarques, le Conseil du personnel a remercié et félicité ses invités et leurs collaborateurs et apporte son soutien au Plan de formation 1994.

### **3. Rapport sur les réunions du Conseil en décembre 1994 et suivi.**

- a) **LEP, LHC, modifications des Statut et Règlement du personnel, etc.:** de nombreuses informations ayant déjà été publiées dans le Bulletin hebdomadaire<sup>3</sup>, elles n'ont pas été redites. Le Conseil tiendra une réunion extraordinaire le 3 février pour examiner le jugement du Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail et les suites à lui donner. Cette réunion sera suivie de réunion(s) pour le personnel dont la (les) date(s) reste(nt) à fixer.
- b) **Examen quinquennal des conditions d'emploi:** en décembre dernier, la Direction avait présenté au Conseil et au Comité des Finances, avec l'accord du Directeur général désigné et de l'Association du personnel, un document intitulé "La rémunération du personnel du CERN". Il y était proposé, selon les règles en vigueur, de procéder à un examen quinquennal des conditions d'emploi du CERN en 1994. Il y était demandé de réactiver le Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi (TRACE)<sup>4</sup> et de lui donner un mandat pour cet examen. A cette fin, il était également proposé de créer un petit groupe tripartite chargé de préparer ce mandat.

Après avoir déclaré vouloir rétablir le dialogue avec les représentants du personnel, les membres du Comité des Finances ont rejeté la création du petit groupe tripartite et a créé un groupe informel composé uniquement de membres du Comité des Finances, présidé par M. Gigliarelli Fiumi; la Direction et l'Association en sont exclues mais seront consultées en dehors du groupe... Ce groupe serait chargé de faire des propositions sur la façon de conduire l'examen quinquennal, mandat, procédures, etc.. Le Conseil du CERN a approuvé la position du Comité des Finances<sup>3</sup>.

Le Conseil du personnel a examiné cette situation: certains délégués étaient partisans de protester contre la décision d'exclure l'Association de ce groupe et, en tout état de cause, de refuser toute discussion avant d'avoir pris connaissance du jugement du TAOIT, le 31 janvier. D'autres étaient favorables à des contacts préliminaires dans lesquels l'Association se contenterait d'exposer les principes qu'elle entend voir respecter, parmi lesquels le caractère international de l'Organisation et de son personnel, le respect des accords et des décisions, la nécessité de définir au préalable les buts de l'examen.

Pour sa part, l'Association considère que les conditions d'emploi au CERN doivent permettre, dans les meilleures conditions, d'attirer, garder, motiver un personnel de la plus haute compétence et intégrité, choisis équitablement dans tous les États membres, afin de pouvoir remplir pleinement la mission de l'Organisation telle qu'elle est définie par la Convention constitutive.

En tout état de cause, si TRACE est réactivé, il conviendrait qu'il s'efforce de parvenir à des accords et que ces accords comportent des engagements d'une certaine durée. La notion qu'un tel accord puisse être présenté au Conseil du CERN sous la forme d'un "paquet" que celui-ci accepterait ou rejetterait "en bloc" a été reçue favorablement par le Conseil du personnel.

Finalement, le Conseil du personnel a accepté, par vingt-cinq voix pour et quatre abstentions, qu'une réunion informelle ait lieu avec M. Gigliarelli Fiumi, le lendemain 19 janvier, compte dûment tenu des remarques précédentes.

### **4. Activités du Comité exécutif et programme de travail.**

- a) **Adhésions à l'Association du personnel:** de nouvelles adhésions arrivent encore, le total des membres titulaires s'élevant à 2340.

Le Conseil du personnel a également décidé qu'un effort devra être fait pour expliquer aux autres catégories de personnel l'intérêt qu'ils auraient à adhérer à notre Association.

<sup>3</sup> le compte-rendu des réunions donné par l'Association est fondé sur les notes qu'elle a prises pendant ces réunions.

<sup>4</sup> dans ce Comité sont représentés les États membres, la Direction et l'Association du personnel.

**b) Relations avec les représentants du personnel d'autres organisations internationales:** le Comité exécutif prépare sa participation à une journée de travail organisée par la Fédération des Associations de Fonctionnaires Internationaux (FICSA) le 7 février prochain. Cette journée, à laquelle participeront plusieurs organisations, liées au système des Nations Unies, aux Organisations coordonnées ou à l'Union européenne, devrait être la première d'une série de réunions annuelles (YORICS)<sup>5</sup>. Il est prévu cette fois-ci de comparer les missions, la participation des États, les mécanismes de décision, les représentations du personnel, les catégories de personnel, les systèmes de rémunération et de pensions et les mécanismes de leurs modifications dans les différentes organisations représentées.

Le Comité exécutif prépare une autre réunion, peut-être au CERN, avec nos collègues d'organisations scientifiques internationales.

**c) Élections du Conseil du personnel en 1994:** un petit groupe de travail a commencé à préparer ces élections et leur calendrier. La possibilité de procéder à la réélection totale du Conseil du personnel cette année, au lieu d'en réélire la moitié seulement, afin de manifester les changements intervenus dans les Statuts de l'Association et de tenir compte de l'élargissement des collèges électoraux<sup>6</sup> a été discutée, mais sans rencontrer de consensus. L'éventualité de demander aux candidats à ces élections de rédiger une courte profession de foi n'a pas rencontré d'opposition.

**d) Relations avec le Directeur général:** depuis longtemps, l'Association avait souligné le besoin de discussions politiques au plus haut niveau de la Direction, par opposition avec les discussions techniques avec l'Administration. Elle avait également demandé, dès la discussion du projet de rénovation des Statuts de l'Association, d'être considérée non plus comme un service du Directeur général mais comme un interlocuteur de la Direction.

Le premier besoin avait été satisfait par la création, par le Directeur général en janvier de l'année dernière, d'un Forum de concertation stratégique où se sont discutées, à plusieurs reprises, des questions de politique du personnel<sup>7</sup>.

Poussant son raisonnement plus loin, l'Association avait proposé à la Direction, qui l'avait accepté en mai et juin de l'année dernière, que le rôle du Comité de concertation (CCP) et sa composition soient renforcés pour tenir compte des deux considérations mentionnées plus haut.

C'est ainsi que la Direction avait proposé au Conseil de l'Organisation, en juin 1993, dans un document intitulé "Concertation avec le personnel"<sup>8</sup>, que le Président du CCP soit le Directeur général ou la personne à qui il déléguerait son pouvoir à cet effet.

Il était prévu que tout projet de mesure affectant les conditions du personnel fasse l'objet d'une concertation au sein du CCP, que si le CCP parvenait à un consensus sur une question, le Directeur général prenne la décision correspondante (précédemment, le Directeur général pouvait refuser de suivre une recommandation du CCP), le Directeur général gardant son pouvoir de décision, dûment motivée, en l'absence de consensus.

Le Directeur général désigné, consulté, avait notifié son accord à ces propositions et manifesté son intention de les mettre en oeuvre. Le Conseil du CERN, lors de sa réunion de juin, selon les notes que nous avons prises, n'y avait rien trouvé à redire<sup>9</sup>.

Le Conseil du personnel compte bien que ces propositions, qui visent à l'établissement de relations confiantes et efficaces entre le Directeur général et les représentants du personnel, seront bientôt suivies.

5. La réunion s'est terminée à 18 heures.

---

5 en Anglais: Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants.

6 qui couvrent maintenant chaque secteur (voir note n°1) et non plus chaque Division.

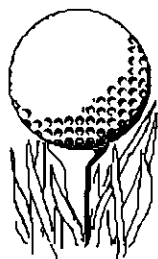
7 voir les Communications officielles du Bulletin hebdomadaire n° 4/93 du 21 janvier 1993.

8 qui contenait également des propositions concernant une procédure de "paquet" (voir l'article de l'Association dans le Bulletin hebdomadaire n° 28/93, du 12 juillet 1993).

9 nous n'avons toujours pas communication des décisions prises par le Conseil de l'Organisation à ce sujet lors de sa réunion de juin 1993, ni du procès-verbal de cette réunion.

# CLUBS

---



## GOLF

The Golf Club is holding its Annual General Meeting on Tuesday, 1st February at 13h00 in the Council Chamber.

All present and prospective members are welcome.

L'assemblée générale du Club de Golf aura lieu le mardi 1 février à 13h00 dans la Salle du Conseil.

Tous membres et personnes intéressées par le Club de Golf sont bienvenus.

### Agenda:

1. Presidents's report
2. Treasurer's report
3. Election of committee
4. 1994 Season
5. A.O.B.



## AUTOMOBILE CLUB CERN

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 1994

Jeudi 10 février à 17h45

Amphithéâtre de la Théorie  
(Bât. 4 3-006)

1. Rapport du Président
2. Bilan du trésorier pour 1993
3. Modification des statuts
4. Election du nouveau Comité
5. Election des vérificateurs aux comptes
6. Divers.

Nous comptons sur une participation massive des membres.

Nous rappelons que toute personne désirant faire partie du Comité doit déposer sa candidature par écrit au plus tard 7 jours avant l'Assemblée Générale.

## SKI DE FOND



Le 4ème cours aura lieu à la Vattay le samedi 29 janvier.

Départ de Challex (mairie) à 13h00, passage à Gex (en face de la poste) à 13h30.

Départ de Saint-Genis (place du Stade) à 13h00.

Le dimanche 30 janvier, nous proposons une ballade à Lajoux, nous rejoindrons le Chalet de la Frasse, retour par la Combe à la Chèvre (repas tiré du sac).

Départ en voiture de Saint-Genis à 8h30, passage à Gex à 8h45.



## SKI CLUB

### Cartes "membre"

Les membres du Ski Club qui ne sont pas titulaires d'une "carte neige" peuvent retirer la "carte membre" à la Permanence du jeudi.

Members of the Ski Club who are not holders of the "carte neige" can obtain a "carte membre" at the Thursday Permanence.

## PHOTO-CLUB



Exposition Photo des membres du club  
du 24 janvier au 6 février  
Bâtiment principal

## YOGA

Début du nouveau semestre, 1 février 1994.

Liste des cours:

Professeur: Maryse Huber – Viniyoga (yoga progressif et adapté, appui sur la respiration).  
3 cours hebdomadaires.

Lundi 11.15 – 12.15 12.15 – 13.15

Mardi 12.30 – 13.30

Professeur: Jean-Claude Perreard – Yoga inspiré des  
yoga égyptiens et chinois. 2 cours hebdomadaires.

Mardi 17.45 – 18.45 19.00 – 20.00

Professeur: Michel Cohen – Stretching postural et  
Hatha yoga. 6 cours hebdomadaires.

Mercredi 11.30 – 12.30 12.30 – 13.30

17.40 – 18.40 18.45 – 19.45

Vendredi 11.30 – 12.30 12.30 – 13.30

Tous les élèves ou futurs élèves peuvent s'inscrire  
directement auprès du professeur lors du premier  
cours.

Le prix pour le semestre (environ 21 leçons) est fixé  
à CHF 175.–, une cotisation annuelle au Club de  
Yoga du CERN de CHF 5.– sera perçue au moment  
de l'inscription.

Pour de plus amples informations contacter  
A. Perrelle/ECP au 2406.

## YACHTING



25

Le comité demande à tous les membres de répondre  
dans le délai aux questionnaires joints au Rapport  
Annuel.

Merci d'avance

The committee reminds all members to reply to the  
enquiries joined to the Annual Report within the  
delay fixed.

Thank you in advance

Dans notre article de la semaine dernière, une  
erreur s'est glissée dans le nom du Vice Président.  
Le nom correct étant Wolfgang Herdrich.

## CERN WOMEN'S CLUB

Coffee morning for members and newcomers

Every second Tuesday of the month we organize a  
coffee morning for all our members (including  
mothers with little children) and for all the women  
who are interested in our Club activities.

Wives of newcomers in the area are especially  
invited to come to our coffee morning. While having  
coffee and biscuits you have the opportunity to meet  
members of the club, and to learn about our  
activities.

We meet each other in the Club Rooms,  
Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 to  
11.00 a.m.

The next coffee morning will be held on Tuesday  
8 February 1994.

## CLUB DES CERNOISES

Coffee morning pour les membres et les nouvelles  
arrivées

Le deuxième mardi de chaque mois, nous organisons  
un coffee morning pour tous nos membres (y compris  
les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes  
les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses des nouveaux arrivés sont tout  
spécialement invitées à venir nous rejoindre au  
coffee morning. Tout en prenant un café et en  
dégustant des petits gâteaux, vous aurez l'occasion  
de rencontrer les membres du Club et de vous  
renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club,  
Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h00 à  
11h00.

Notre prochain coffee morning aura lieu le mardi  
8 février 1994.

Bienvenue à toutes !!



## MICRO INFORMATIQUE

### RAPPEL

Toutes les activités du Club ont lieu du lundi au jeudi de 18h00 à 20h00 au Bât. 555.

Pour tout renseignement veuillez vous déplacer directement au local du Club aux heures indiquées ou utiliser le courrier électronique:  
Cern-Micro-Club\_Secretariat@MACMAIL

### LECTURE

Vous pouvez vous procurer au Micro-Club le Magazine MacInfo (en français, allemand et italien) pour un prix symbolique.

### PRESENTATIONS

**Jeudi 3 février**  
**A 15h00, au Bâtiment 503**  
**Salle du Conseil**

Présentation officielle de la nouvelle génération d'ordinateurs de Apple Computer.

Le Power PC arrive finalement. En assistant à cette "première en Europe" vous pourrez le voir, le toucher et même l'utiliser.

Ne manquez pas cette date.

**Jeudi 10 février**  
**A 18h00, au Bâtiment 555**  
**Salle de Cours**

Présentation de cassettes vidéo de formation à l'informatique pour Mac et PC. Tous les grands classiques (Excel, Word, Claris Works, MS DOS, Windows, Access, XPress, PageMaker, Ragtime, Quattro Pro, etc.) en cassette d'auto-formation. Cette présentation sera faite par la maison **Maditec**, distributeur des produits **Vidéolion** qui jouissent d'une réputation des plus flatteuses dans la presse spécialisée. Une vente de cassettes aura lieu sur place à des prix très avantageux.

### LES SOLDES CONTINUENT

Tout le matériel soldé sont des appareils neufs à des prix cassés.

#### APPLE:

- PERFORMA 475 avec écran 14" RGB
- Lecteur CD 300 externe
- PowerBooks DUO 230

#### CLARIS:

CLARIS WORKS pour Mac et PC (français et anglais)

#### ALDUS:

DateBook Pro et TouchBase Pro

#### OLIVETTI:

PCS-40 (486DX2/66) avec écran 14"  
Portables PHILOS 22 et 44

#### COMMODORE:

Le CD<sup>32</sup>. Le dernier né de cette firme.

FAX-MODEMS, toutes performances (MINITEL inclus).

### IMPORTANT

A tous nos collègues RUSSES:

Nous pouvons obtenir toute la gamme de Macintosh en version RUSSE (Système, Clavier).

\* \* \* \* \*

### GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 1 FEVRIER 1994**  
**de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.



# Ski Club CERN

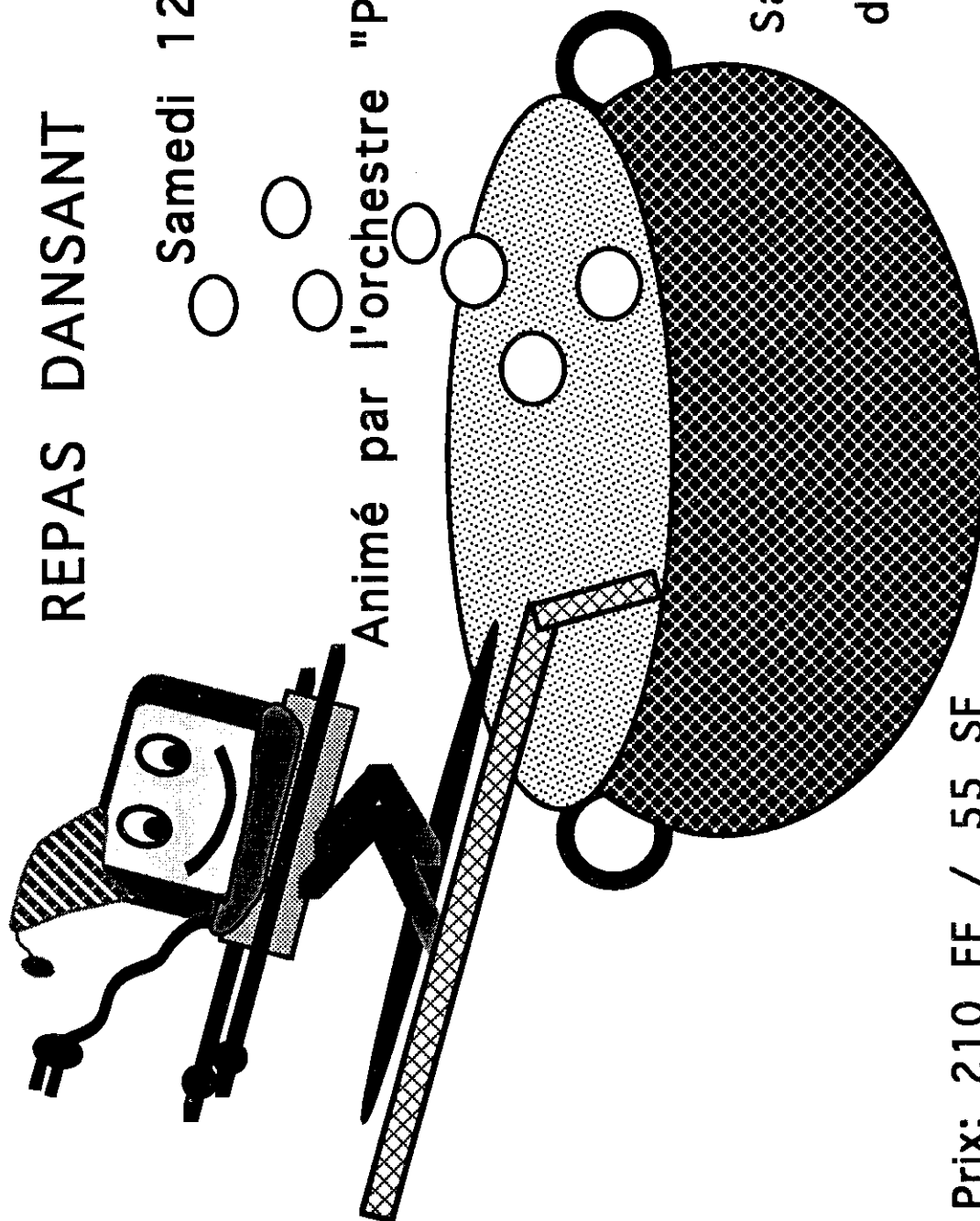
## REPAS DANSANT

Samedi 12 Février 1994

Animé par l'orchestre "Pascal Pythoud"

Apéritif offert  
dès 19h.30

Salle d'animation  
culturelle  
de Versonnex  
Bois-Chatton



Prix: 210 FF / 55 SF

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

### AFFAIRE "MIELE"

Aspirateur CARABIC, traîneau, accessoires intégrés

P.V. Frs 735.- Prix COOPIN Frs 515.-

(sur commande)

En stock

Aspirateur MIELE Turbo Team avec Turbo brosse  
au prix exceptionnel de Frs 358.-

Black&Decker: super aspirateur de voiture pour  
Frs 45.-

Un lot de poêles SIGG Ø 26 cm

P.V. Frs 46.- Prix COOPIN Frs 35.-

Prix de liquidation Frs 29.-

Chez BRAUN — Offre de Set

Avec un rasoir BRAUN Flex Control 4525 universal:

1 montre bracelet à quartz gratuite.

Rasoir BRAUN Flex Control 4510 universal: 1 réveil  
de voyage à quartz gratuit.

Epilateur BRAUN silk-épil: 1 sac de sport gratuit.

Brosse à dents électrique Plak Control de BRAUN:  
1 nécessaire de voyage pour l'appareil gratuit.

(jusqu'à épuisement du stock)

Dates à retenir

Vendredi 4 février

Bientôt la Saint-Valentin, prévoyez vos cadeaux.

Présentation, vente et commandes de bijoux  
"CABOUCHON".

Gagnez du temps, pensez COOPIN

## AS INTERFON

(Bât. 563)

### MARCHÉ MATÉRIAUX MATECO

Rectification et précisions par rapport au Bulletin  
Hebdomadaire No 4/94.

Le marché MATECO est un nouveau marché  
d'INTERFON né du rapprochement local des  
activités de MATECO et PINAULT. Ceci a entraîné  
la fermeture du magasin PINAULT à Saint-Genis.

Nos sociétaires ont la possibilité de s'adresser aux  
dépôts MATECO de Saint-Genis, Annemasse et  
Saint-Julien où ils trouveront un regroupement des  
gammes de produits de MATECO et de PINAULT, le  
spécialiste du bois.

Des conditions préférentielles vous sont accordées  
aussi bien dans 3 dépôts qu'à la BOITE A OUTILS.-  
Pour ceux qui ont des commandes supérieures à  
10.000 Fr H.T. des conditions améliorées peuvent  
être accordées après négociation.

Vous devez présenter votre carte de sociétaire  
INTERFON et nous vous demandons d'être discrets  
vis à vis des autres clients. Vous signez un bon de  
livraison, la facture vous sera adressée  
ultérieurement par INTERFON.

Les conditions préférentielles sont accordées à nos  
sociétaires résidant en Suisse. MATECO livre en  
Suisse et détaxe ses marchandises.

### PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE MARDI 1 FEVRIER

de 14h30 à 16h50 avec DIMENO: produits bois ainsi  
que menuiseries alu, plastique, bois et mixtes alu-  
bois.

### MARCHÉ ELECTRO-MÉNAGER PRIMADIS

20 rue Sommeiller

ZAE des Grands Bois - Annemasse

tél: 50 30 47 47

- Spécial art ménager 1994  
Protection de l'environnement avec LIEBHERR.  
Tous les réfrigérateurs sont maintenant sans  
C.F.C.
- Venez découvrir chez PRIMADIS le nouveau four  
Galbe qui vient d'arriver.

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 31 janvier

| Restaurant<br>Concessionnaire | no 1<br>COOP   | no 2<br>DSR   | no 3<br>Générale<br>de Restauration   |
|-------------------------------|--|---|---|
| Bât. / bldg<br>Site           | 501<br>Meyrin  | 504<br>Meyrin   | 866<br>Prévessin  |
| Prix                          | a) 6.60 FS b) 7.80 FS  | a) 7.10 FS b) 8.10 FS   | a) 20.50 FF b) 23.80 FF   |
| <b>Lundi<br/>Monday</b>       | a) Jambon chaud<br>Gratin dauphinois<br>Haricots verts<br><br>b) Filet de plie pané<br>Pommes nature<br>Haricots verts                                     | a) Choux farcis<br>Salade verte<br><br>b) Cordon bleu de poulet<br>Pommes frites<br>Carottes et petits pois   | a) Gratin de pâtes aux deux<br>jambons<br>Tomate au four<br><br>b) Rôti de bœuf saignant<br>Papillons au beurre rouge<br>Printanière de légumes<br><i>FILET DE SOLE<br/>BONNE FEMME</i>                                       |
| <b>Mardi<br/>Tuesday</b>      | a) Escalope de poulet panée<br>Riz sauvage<br>Broccoli<br><br>b) Ragoût de porc<br>Pommes mousseline<br>Broccoli   | a) Mousseline de merlan au<br>beurre blanc<br>Riz à la tomate<br>Salade verte<br><br>b) Fricassée de porc à la<br>genevoise<br>Nouilles au beurre<br>Choux de Bruxelles     | a) Florentine de veau sur<br>canapé<br>Haricots verts à l'ail<br><br>b) Blanquette de saumonette<br>Riz aux oignons<br>Choux braisés aux lardons<br><i>CERVELLE D'AGNEAU<br/>EN PERSILLADE</i>                                |
| <b>Mercredi<br/>Wednesday</b> | a) Sauté d'agneau<br>Flageolets<br>Carottes<br><br>b) Rôti de veau<br>Spirettes au beurre<br>Carottes  | a) Boulettes de bœuf à la<br>tunisienne<br>Semoule<br>Légumes de couscous<br><br>b) Gigot d'agneau rôti à la<br>diable<br>Haricots blancs à l'étouffée<br>Tomate provençale | a) Boulettes de bœuf à la<br>bourguignonne<br>Semoule aux raisins<br><br>b) Côte de porc aux fines<br>herbes sauce charcutière<br>Choux-fleurs en persillade<br>Légumes de couscous<br><i>CHOIX DE SAUCISSES<br/>GRILLÉES</i> |
| <b>Jeudi<br/>Thursday</b>     | a) Steak de bœuf haché<br>Pommes boulangères<br>Jardinière de légumes<br><br>b) Piccata de dinde au fromage<br>Pommes boulangères<br>Jardinière de légumes | a) Vienne en cage<br>Lentilles<br>Salade verte<br><br>b) Brochette de dinde à la<br>crème de poivrons doux<br>Pommes croquettes<br>Courgettes sautées                       | a) Omelette au fromage<br>Carottes vapeur<br><br>b) Endives au jambon<br>gratinées<br>Pommes mousseline<br>Gratin de fenouil  |
| <b>Vendredi<br/>Friday</b>    | a) Émincé de dinde aux<br>champignons<br>Riz blanc<br>Épinards<br><br>b) Filet de truite rosé<br>Pommes nature<br>Épinards                                 | a) Cannelloni gratinés<br>Salade verte<br><br>b) Filet de St-Pierre meunière<br>Pommes ciboulette<br>Épinards en branches   | a) Tranches de poisson panées<br>au citron<br>Gratin de brocoli<br><br>b) Steak de bœuf grillé sauce<br>au poivre vert<br>Pommes frites<br>Endive braisée   |

Heures d'ouverture :

**N.B.:** Votre attention est attirée sur les **nouveaux horaires** des Restaurants 1 et 2 pendant les travaux en cours au Restaurant no 1, à savoir:

## Restaurant no. 1

Ouvert du lundi au vendredi  
de 07h00 à 18h00

Samedi et dimanche: fermé

## Restaurant no. 2

Tous les jours y compris samedi  
et dimanche:

07h00 à 20h00

## Restaurant no. 3

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1994

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday  | 31.1   | Mardi<br>Tuesday  | 1.2  | Mercredi<br>Wednesday   | 2.2  | Jeudi<br>Thursday  | 3.2  | Vendredi<br>Friday  | 4.2  |
|--|--|---|--|---|--|--|--|---|--|
| <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Introduction to neural networks (1/4)<br/>by F. JAMES / CERN-CN</div>  | <div>09.00<br/>A</div> <div>LEP EXPERIMENTS COMMITTEE<br/>Open Session</div>   | <div>10.00<br/>A</div> <div>PRESENTATION TECHNIQUE<br/>Exposé sur la robinetterie industrielle par la société AMRI (F)<br/>bât. 54/2-035</div>    | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Introduction to neural networks (2/4)<br/>by F. JAMES / CERN-CN</div>                    | <div>11.00<br/>TH</div> <div>ISOLDE SEMINAR<br/>The upper limit on the electron antineutrino mass from the Mainz neutrino mass experiment<br/>by Ch. WEINHEIMER / Institut für Physik, University of Mainz, Germany</div> | <div>11.00<br/>TH</div> <div>TIS SEMINAR<br/>Risk assessment<br/>by Martin EVANS / Health and Safety Officer, RAL<br/>PE Auditorium, Techn. Training<br/>bldg 503, Room 11</div> | <div>15.00<br/>C</div> <div>TECHNICAL PRESENTATION<br/>Apple Macintosh with PowerPC Chip<br/>by C. GRABER / Apple Computer Division, Industriest. AG, Zurich</div> | <div>14.00<br/>TH</div> <div>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY<br/>Some applications of the effective theory for heavy quarks to beauty physics<br/>by U. AGLIETTI / Rome University</div> | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Introduction to neural networks (4/4)<br/>by F. JAMES / CERN-CN</div> |  |
| <div>11.00<br/>A</div> <div>DETECTOR SEMINAR<br/>Progress in semiconductor drift detectors<br/>by Pavel REHAK / Brookhaven National Laboratory</div>   | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (1/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div> | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (2/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>                            | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (3/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>                     | <div>13.00<br/>A</div> <div>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL<br/>Sciences pour tous<br/>par Rafael CARRERAS</div>   | <div>16.00<br/>TH</div> <div>PRESENTATION<br/>High speed networking from Digital<br/>by J. KUENZEL / GIGASWITCH, Digital, Mass., USA</div>                                       | <div>10.00<br/>CN</div> <div>TECHNICAL PRESENTATION<br/>Tino Haupe and Holger Olschläger of Dr. BERND STRUCK (D)<br/>... and repeated at 14.00 hrs</div>           | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (5/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>   |   |  |
| <div>16.30<br/>A</div> <div>SCIENCE AND SOCIETY COLLOQUIUM<br/>Recent developments in Strategic Arms Control with the States of the Former Soviet Union<br/>by Stan RIVELIS / US Acting Commissioner on the Standing Consultative Committee of the ABM (Anti-ballistic Missile) treaty</div> | <div>20.00<br/>A</div> <div>LES SCIENCES AUJOURD'HUI<br/>par R. CARRERAS</div>   | <div>14.00<br/>TH</div> <div>THEORETICAL SEMINAR<br/>Renormalization group in different fields of physics<br/>by D.V. SHIRKOV / JINR, Dubna</div> | <div>16.00<br/>TH</div> <div>PRESENTATION<br/>High speed networking from Digital<br/>by J. KUENZEL / GIGASWITCH, Digital, Mass., USA</div> |   |  |  |  |   |  |
|  | 7.2  |   | 8.2  |   | 9.2  |  | 10.2   |   | 11.2   |
|  |  | <div>10.00<br/>CN</div> <div>PRESENTATION<br/>High-Speed Data Acquisition<br/>by J. FOWLE / Pentland Systems Ltd.</div>                           | <div>09.30<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (1/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>                     | <div>09.30<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (2/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>  | <div>10.00<br/>CN</div> <div>COMPUTING SEMINAR<br/>Experiment in Object-Oriented Design of a Scientific Visualization Tool<br/>by Gregory KOZLOVSKY / CERN-CN</div>              | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (3/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>   | <div>11.00<br/>A</div> <div>ACADEMIC TRAINING<br/>Weather Forecast (4/5)<br/>by P. COURTIER / ECMWF, Reading, UK</div>   | <div>13.00<br/>A</div> <div>ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL<br/>Sciences pour tous<br/>par Rafael CARRERAS</div>                   | <div>16.00<br/>TH</div> <div>PRESENTATION<br/>High speed networking from Digital<br/>by J. KUENZEL / GIGASWITCH, Digital, Mass., USA</div> |

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**AT** Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**PS** Auditorium / bldg 6, 2/024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2/024

**S** St. Auditorium - Prévision / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre St. - Prévision / bât. 864, 1er ét.

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**PS** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**Deadlines for insertion : Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Communications Section (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : weekly\_bulletin@cern.ch  
staff\_association@cern.ch

**Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819  
Section Communications (DSU) : bât. 50/1-030, tel. 3475